

# diction

Diction ist ein erfolgreiches und schnell wachsendes Schweizer Unternehmen, das sich auf die Bereiche Korrektorat, Lektorat, Übersetzung und Copywriting spezialisiert hat. Wir nehmen uns persönlich und engagiert, kompetent und zuverlässig aller Texte unserer renommierten Kunden an. Dabei überprüfen wir Grammatik und Stil von Imagebroschüren, Geschäftsberichten, Drehbüchern, Inseraten, Pressemitteilungen und PR-Artikeln. Zudem übertragen wir vielseitige Texte und anspruchsvolle Ideen präzise in jede gewünschte Sprache und beraten Unternehmen im Bereich Corporate Language. Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir den besten

## **Übersetzer Französisch (m/w, 100 %) für Marketingtexte,**

der uns sowie unsere nationalen und internationalen Kunden mit seinen überdurchschnittlichen fachlichen und persönlichen Fähigkeiten überzeugt.

Als ehrgeiziges, wissbegieriges Sprachtalent sind Sie es gewohnt, französische Texte zu übersetzen und auch unter Zeitdruck sorgfältig zu arbeiten. Sie übersetzen Werbebroschüren, Flyer, Spots, Slogans und viele weitere kreative Texte aus dem Deutschen und aus dem Englischen. Zudem überarbeiten Sie französische Texte sprachlich und stilistisch sowie pflegen und erstellen Kundenglossare und Terminologielisten.

Sie ...

- sind französischer Muttersprache und leben seit mehreren Jahren in der Romandie oder sind dort aufgewachsen
- sind in der französischen Grammatik sattelfest
- beherrschen die deutsche Sprache auf Niveau C2
- besitzen ausserdem sehr gute Kenntnisse in Englisch (C1)
- haben einen Bachelor in Übersetzung, Sprachwissenschaften oder einem vergleichbaren Studiengang und verfügen bestenfalls über Erfahrung im Übersetzen
- schauen auf den Kunden statt auf die Uhr: Ihr Arbeitstag endet, wenn unser Kunde zufrieden ist
- erachten regelmässige Kundenbesuche als selbstverständlich
- ärgern sich über wörtliche Übersetzungen und blühen bei der Übersetzung von kreativen Texten auf
- haben eine schnelle Auffassungsgabe und denken sich gerne in neue Aufgabengebiete ein
- sind beharrlich, belastbar und bereit, für unsere Kunden auch einmal die sprichwörtliche Extrameile zu gehen
- beherrschen MS-Office-Anwendungen und SDL Trados Studio aus dem Effeff

Wir ...

- sind ein motiviertes, dynamisches Team, das sich am Erfolg von Diction freut und täglich engagiert daran arbeitet
- bieten Ihnen eine ausgezeichnete Infrastruktur
- geben Ihnen die Möglichkeit, in verantwortungsvoller Position für erstklassige Kunden zu arbeiten

Arbeitsort: zu Hause (vier Tage pro Woche) und Buchs SG (ein Tag pro Woche)

Einführungszeit in Buchs SG: 6 Wochen

Arbeitsbeginn: sofort oder nach Vereinbarung

Die ganze PC-Infrastruktur für Ihr Homeoffice wird Ihnen von Diction zur Verfügung gestellt.

Bitte senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung (inkl. Lohnvorstellung) mit Motivationsschreiben und Foto per E-Mail (keine postalische Bewerbung) an Tobias Schär: [bewerbung@diction.ch](mailto:bewerbung@diction.ch)

Freelance- oder Teilzeitbewerbungen werden nicht berücksichtigt.

